

Čučī, mana līgaviņa



1. Ču - či, ma - na lī - ga - vi - ņa,
2. Kad tu vie - nu no - gu - lē - si,
3. Kad tu o - tru no - gu - lē - si,
4. Ce - lies, ma - na lī - ga - vi - ņa,



uz ma - nā - mi ro - ci - ņā - mi.
tad es te - vim o - tru do - šu.
tad es te - vi mo - di - nā - šu.
jau gai - lī - tis no - dzie - dā - ja.



Ču - či, ma - na lī - ga - vi - ņa,
Kad tu vie - nu no - gu - lē - si,
Kad tu o - tru no - gu - lē - si,
Ce - lies, ma - na lī - ga - vi - ņa,



uz ma - nā - mi ro - ci - ņām'.
tad es te - vim o - tru doš'.
tad es te - vi mo - di - nāš'.
jau gai - lī - tis no - dzie - dāj'.

Čuči, mana līgaviņa

¹
Čuči¹, Du wirst schlafen,
mana līgaviņa², meine Liebste,
Uz manāmi rociņāmi. in meinen Armen.

²
Kad tu Wenn du
vienu den einen
nogulēsi, müde schlafen wirst,
Tad es tevīm dann ich dir
otru den anderen
došu. geben werde.

³
Kad tu Wenn du
otru den anderen
nogulēsi, müde schlafen wirst,
Tad es tevi dann ich dich
modināšu. wecken werde.

⁴
Celies, Steh auf,
mana līgaviņa, meine Liebste,
Jau gailītis schon der Hahn
nodziedāja. hat gekräht.

¹ *čučēt* schlafen (von Kindern)

² *līgava (dim. līgaviņa)* 1) das Liebchen, die Braut, die Geliebte
2) die junge Frau

JS/VDL 921110

Schlummere, mein Mädchen, in meinen Armen.

Wenn du den einen müde geschlafen hast, ich dir den
anderen gebe.

Wenn auch der müde geworden ist, dann werde ich dich wecken.

Auf, mein Mädchen, schon kräht der Hahn!

SG